

אוניברסיטת תל-אביב Université de Tel Aviv

Forum de culture française, Programme du 1^{er} semestre 2018-2019

תכנית הפורום לתרבות צרפת, סמסטר א' 2018-2019

יו"ר: פרופ' נדין קופרטי-צור, ד"ר דורית שילה, ד"ר טל סלע, ד"ר עילי ראונר, ד"ר אבנר שביט

Organisateurs et modérateurs

Prof. Nadine Kuperty-Tsur, Dr. Dorit Shilo, Dr. Tal Sela, Dr. Ilai Rowner, Dr. Avner Shavit

Le Forum a lieu tous les 15 jours le Mardi de 16h15 à 17h45, salle 103, bât. Webb, campus de Ramat Aviv

הפורום מתקיים כל שבועיים ביום ג' בין 16:15 ל-17:45 בחדר 103, בנין ווב, קומה 1, קמפוס רמת אביב

הפורום מיועד להצגת מחקרים וסוגיות אקדמיות עדכניות, הוא שואף להיות מקום של דיון והחלפת רעיונות. הנוכחות בפורום חובה לתלמידי התואר השני ולסגל ההוראה של בתכנית ומומלצת מאוד לתלמידי הב.א (נוכחות חובה עבורם במהלך שנה אחת משלשת שנות התואר הראשון). הפורום פתוח לקהל הרחב

Le forum est consacré à la présentation de recherches et de problématiques académiques actuelles, il entend être un lieu de débat et d'échanges. La présence au forum est obligatoire pour les étudiants de maîtrise ainsi que pour l'équipe enseignante du programme de culture française. La fréquentation du Forum est conseillée aux étudiants de Licence et obligatoire au moins pendant l'une des trois années d'études. Il est ouvert au grand public.

סמסטר א'

מספר מפגש	תאריך Dates	כותרת המושב Titre de la session	משתתפים conférenciers et intitulés des conférences	יו"ר המושב	הערות
1	6.11.2018	לתרגם אהבה וארוטיקה מצרפתית לעברית Traduire l'amour et l'érotisme du français en hébreu	דורית שילו וניר רצ'קובסקי – ארוטיקה צרפתית ותרגומה לעברית גב' רמה איילון- מרגריט דיראס Dorit Shilo & Nir Ratckovski, Traduire l'érotisme français en hébreu	ד"ר דורית שילה	הרצאה בעברית עם דוגמאות בצרפתית La conférence sera donnée en hébreu sur la base d'exemples en français
2	20.11.2018	Les mémoires au	Dr. Mathilde Bernard, Paris 3,	פרופ'	en La journée d'étude aura lieu

français יום עיון זה יתקיים בצרפתית	נדין קופרטי- צור	Sorbonne-Nouvelle Prof. J.-R.FANLO, Université d'Aix-Marseille Dr. Oded Rabinovich, Université de Tel Aviv	carrefour des genres Saison croisée France-Israel ספרי הזיכרונות בצומת הסוגות והתרבויות		
La conférence de Sylvie Housiel sera en français Celle de Dorit Shilo en hébreu הרצאתה של סילבי עוזיאל תינתן בצרפתית, הרצאתה של דורית שילו בעברית	פרופ' נדין קופרטי- צור	ד"ר סילבי עוזיאל – מכתבים מהחזית ד"ר דורית שילה – ייצוג המלחמה הגדולה ברב-המכר "להתראות שם למעלה" Dr. Sylvie Housiel, <i>Les lettres du front</i> Dr. Dorit Shilo, <i>Représentation de la Grande Guerre dans le best-seller, « Au revoir là-haut »</i>	מאה שנה למלחמת העולם הראשונה Centenaire de la première guerre mondiale (1914-1918)	11.12.2018	3
Conférence en hébreu sur la base d'exemples en français ההרצאה בעברית	ד"ר דורית שילה	ד"ר ראובן מירן - גרפיטי על קירות הסורבון, עדות אישית Dr. Reuven Miran, <i>Les graffitis sur les murs de la Sorbonne, témoignage personnel</i>	50 שנה למרד הסטודנטים – 1968 Cinquantenaire de la révolution estudiantine de mai 68	25.12.2018	4
Les conférences seront données en hébreu ההרצאות בעברית	ד"ר עילי ראונר	ד"ר תדהר ניר – האידיאולוגיה של תנועות האוונגרד בצרפת ד"ר טל סלע – סוריאליזם שחור Dr. Tidhar Nir, <i>L'idéologie des mouvements d'avant-garde en France</i> Dr. Tal Sela, <i>le surréalisme noir</i>	האוונגרד בצרפת L'avant-garde en France	8.1.2019	5

